



Le mot du Recteur **Bicentenaire de la fonction de Recteur**



L'académie a célébré le Bicentenaire de la fonction de Recteur et la création du Baccalauréat le 3 avril dernier.

J'ai souhaité inviter, pour cette occasion unique, les anciens Recteurs de l'académie afin de commémorer ensemble cet anniversaire.

J'ai demandé à ceux qui n'ont pas pu se déplacer de bien vouloir me transmettre un témoignage afin de relater le souvenir que ceux-ci ont gardé de leur passage dans l'académie...

Un livret intitulé « Portraits des Recteurs de l'Académie de Rouen », comprenant les biographies et les témoignages des différents Recteurs a été réalisé et distribué lors de cette journée. Une exposition sur le même thème a également été proposée dans le hall d'accueil du Rectorat.

Peut-être avez-vous eu l'occasion de l'admirer lors d'une visite au Rectorat ? Si tel n'est pas le cas, vous pouvez demander un exemplaire du livret « Portrait des Recteurs de l'académie de Rouen » au Bureau de la Communication du Rectorat.

Je vous souhaite une bonne lecture de ce numéro du Zoom et une bonne fin d'année scolaire à tous.

Jean-Jacques Pollet
Recteur de l'académie de Rouen
Chancelier des universités

Une manifestation s'est déroulée le 3 avril 2008 au Rectorat de Rouen à l'occasion du Bicentenaire de la fonction de Recteur.

En effet, la fonction de Recteur a été créée le 17 mars 1808, de même que le Baccalauréat.

Pour cette occasion exceptionnelle, Jean-Jacques Pollet, Recteur de l'académie de Rouen - Chancelier des universités, a souhaité inviter d'anciens Recteurs de l'académie. C'est donc entouré de deux anciens Recteurs de l'académie, Claude Roche et Joëlle Le Morzellec, qu'il a dévoilé la plaque commémorative qui se trouve dans le hall d'honneur du Rectorat.



De gauche à droite : Claude ROCHE, Joëlle LE MORZELLEC et Jean-Jacques POLLET - Recteurs de l'académie de Rouen

Une conférence-débat, sur le thème des « Grandes évolutions de la fonction rectorale aux XIX^{ème} et XX^{ème} siècles », a ensuite été proposée. Elle était animée par Jean-François Condette, Maître de conférences à l'université d'Artois et Bernard Toulemonde, Inspecteur Général de l'Éducation nationale, tous deux spécialistes de ce sujet.



De gauche à droite : Bernard TOULEMONDE, Jean-Jacques POLLET et Jean-François CONDETTE



Une exposition sur les différents Recteurs qui se sont succédé dans l'académie depuis sa création en 1964 a été présentée dans le hall d'accueil du Rectorat durant tout le mois d'avril 2008.

Certains d'entre vous ont sans doute pu la découvrir...

Sommaire

A la Une	1
Le mot du Recteur	
Bicentenaire de la fonction de Recteur	
Les projets académiques	2
Stages gratuits de remise à niveau en CM1 et CM2	
Recrutement de professeurs contractuels	
Les initiatives des établissements	3
Deux pratiques innovantes pour l'apprentissage de l'anglais	
Témoignages	4
Prix de l'Éducation 2008	
Un « espace cadres » au CRDP de Haute-Normandie	
Zoom sur...	I à IV
L'accompagnement individualisé des élèves nouvellement arrivés en France	

Les projets académiques

Recrutement de professeurs contractuels

Le Rectorat de Rouen recherche des agents non titulaires pour enseigner dans les établissements scolaires du second degré des départements de l'Eure et de la Seine-Maritime.

Vous êtes titulaire au moins d'une LICENCE dans l'une des disciplines suivantes : **ANGLAIS - ALLEMAND - LETTRES CLASSIQUES - MATHÉMATIQUES - PHYSIQUE CHIMIE - SCIENCES ET VIE DE LA TERRE**

ou d'un CAP, BEP, Bac Pro, B.T.S. et de plusieurs années d'expérience dans le domaine concerné dans des **DISCIPLINES PROFESSIONNELLES** telles que la **maçonnerie, peinture vitrerie, structures métalliques, maintenance de véhicule, carrosserie, conduite routière, génie thermique, maintenance des matériels des parcs et jardins,...**

et vous êtes intéressé par l'enseignement,

adressez votre candidature par courrier (*curriculum vitae* accompagné d'une lettre de motivation et des photocopies de vos diplômes) à l'adresse suivante :

Rectorat de Rouen

Division des Personnels Enseignants - DPE 7

25, rue de Fontenelle

76037 ROUEN Cedex 1

Courriel : dpe7@ac-rouen.fr

Fax : 02 32 08 95 50

Contacts :

- Mme BLAIS (Lettres classiques)
au 02 32 08 95 28

- Mme JORRY (Langues étrangères)
au 02 32 08 95 24

- Mme LEMASLE (Disciplines scientifiques)
au 02 32 08 95 25

- Mme LAOUENAN (Disciplines professionnelles)
au 02 32 08 95 26.

Zoom sur l'académie de Rouen - n°31 - Avril Juin 2008

Stages gratuits de remise à niveau en CM1 et CM2

Jean-Jacques Pollet, Recteur de l'académie de Rouen, s'est rendu à l'école Anatole France de Rouen le lundi 7 avril 2008. Cette école a mis en place des stages de remise à niveau pour les élèves en difficulté de CM1 et de CM2 à partir des vacances de printemps, à la demande du Ministre de l'Éducation nationale Xavier Darcos.



De gauche à droite : Jean-Jacques POLLET - Recteur de l'académie de Rouen, Roger SAVAJOLS - IA-DSDEN de la Seine-Maritime, Dominique MAIRE - Inspectrice de l'Éducation nationale et M. LABBÉ - Directeur de l'école

Les stages de remise à niveau sont proposés gratuitement, dans le cadre de l'école, aux élèves de CM1 et de CM2 présentant des difficultés en français et en mathématiques. Ils sont organisés sur une durée de 15 heures, à raison de 3 heures par jour.

Ces stages ont commencé dès la première semaine des vacances de printemps 2008 dans les deux départements de l'académie de Rouen.

Les périodes prévues sont les suivantes :

- durant l'une des deux semaines des vacances de printemps,
- la première semaine de juillet,
- la dernière semaine des vacances d'été.

L'Inspecteur de l'Éducation nationale de la circonscription est chargé de l'organisation du dispositif. Plusieurs écoles peuvent se regrouper pour proposer ces stages.

Les groupes d'élèves qui en bénéficient sont constitués sur la base d'un maximum de 6 enfants, sur proposition des enseignants des classes de cours moyen.

L'implantation de stages est décidée en accord avec le maire de la commune qui ouvre les locaux scolaires.

Dans le département de l'Eure

Dans l'Eure, 263 enseignants se sont portés volontaires pour encadrer ces stages. Pour les vacances de printemps, les inspecteurs de l'Éducation nationale ont réussi à organiser 254 modules qui permettront d'accueillir 1 226 élèves scolarisés dans 149 écoles.

Dans le département de la Seine-Maritime

En Seine-Maritime, 277 enseignants se sont portés volontaires pour encadrer 270 stages de remise à niveau qui permettront à 1 370 élèves de bénéficier du dispositif pour les vacances de printemps. Ces élèves sont scolarisés dans 205 écoles élémentaires du département.



De gauche à droite : une enseignante volontaire, Dominique MAIRE, Roger SAVAJOLS et Jean-Jacques POLLET

Vous pouvez retrouver des informations complémentaires sur la mise en place du dispositif sur le site de l'académie de Rouen : www.ac-rouen.fr et sur les sites des deux Inspections académiques de l'Eure et de la Seine-Maritime : www.ia27.ac-rouen.fr et www.ia76.ac-rouen.fr .

Deux pratiques innovantes pour l'apprentissage de l'anglais

Dans le cadre de la continuité des apprentissages entre l'école primaire et le collège, la compagnie Oz propose nationalement et chaque année des comédies musicales en anglais adaptées de contes et de comptines célèbres pour les élèves du primaire et de 6^{ème}. Soutenue par Bertrand Vittecoq, IA-IPR d'anglais et coordinateur académique des langues vivantes dans le 1^{er} degré et l'inter-degré, cette action rencontre l'intérêt et la ferveur de nombreux enseignants et élèves.

Depuis plus de vingt ans, Nikki et Ken, artistes franco-américains et créateurs de la Compagnie Oz, proposent des spectacles de grande qualité aux élèves de l'académie et de l'agglomération du Havre en particulier. Cette année, le tout nouveau spectacle, intitulé « Snow White's Hollywood Follies », a enchanté les élèves de l'agglomération havraise mais aussi dieppoise et rouennaise. Ainsi, 3 500 élèves de l'académie ont pu en bénéficier dans le cadre de la liaison CM2 - 6^{ème}.



Nikki et Julian, acteurs de la Compagnie Oz

Le spectacle, entièrement en anglais courant, est néanmoins facile à comprendre. Visuel avant tout, il est mimé, chanté et dansé par « deux comédiens chevronnés et déchaînés, vêtus de costumes splendides sur fond de décors magnifiques et changeants » :



Un groupe de 6^{ème} du collège Claude Monet de Saint-Nicolas d'Aliermont

Nikki et son partenaire de scène Julian. Ces deux acteurs font partager leur amour de la scène et de la langue anglaise

aux élèves pendant plus de 40 minutes, en chantant des comptines jazzy et en interprétant de façon très originale des contes célèbres tels que, cette année, « Blanche Neige et les sept nains » ou encore « Boucles d'Or et les trois ours ».

Le spectacle est suivi d'un jeu de questions-réponses entre les comédiens et les élèves, moment très riche d'échanges en termes de pratique orale de la langue, d'esprit de curiosité et de prise de confiance en soi.

A plusieurs reprises, les élèves ont été capables de poser leurs questions en anglais aux acteurs, mettant les apprentissages au service du sens et d'une réelle communication.

Ils ont d'ailleurs vivement impressionné Nikki, Julian et tous les adultes présents à l'une des représentations par leur capacité à retranscrire, pendant et à l'issue du spectacle, le travail préparé en amont.

Un petit groupe d'une classe de 6^{ème} a même fait ses premiers essais sur scène en mimant et chantant une célèbre comptine anglaise, ce qui témoigne d'une forte motivation et d'un réel apport pédagogique pour eux.

Let the show go on...

Dans le cadre de la section européenne, Jenny Léger, professeur agrégée d'anglais au lycée Les Fontenelles à Louviers, a lancé à ses élèves de seconde en début d'année, un défi : monter un spectacle musical en anglais pour les élèves de CM2 des écoles primaires de Louviers. Avec l'appui de l'Inspection Pédagogique Régionale et l'Inspection Départementale, le projet a pu prendre corps après une période de scepticisme de la part de certains élèves. Mais le pouvoir de conviction du professeur et son souhait de partir des talents individuels des élèves a eu raison de toutes les craintes et le résultat est édifiant.



Deux groupes d'élèves de la section européenne du lycée Les Fontenelles de Louviers : Blues brothers et Barbies

Quatre représentations ont été données au lycée devant un public d'élèves des écoles, d'enseignants et de personnels d'encadrement. Des sketches allant d'une

parodie des Blues Brothers à une séance de gymnastique en passant par du "storytelling", le tout intégralement joué dans la langue de Shakespeare et écrit par les élèves de seconde européenne à partir des



programmes de l'école primaire ont permis d'impliquer tout le groupe classe et mettre les compétences de chacun au service d'une mise en scène enlevée, pleine de clins d'œil et de rebondissements

devant des élèves de CM1 / CM2 totalement à l'écoute et répondant à l'invitation de leurs "grands" camarades de façon très spontanée.

L'apprentissage en amont de certains textes chantés a permis aux élèves de l'école primaire de s'investir et de se joindre à leurs camarades du lycée sans réticence.

Interrogés après une représentation, les trente-deux élèves de Madame Léger ont affiché un enthousiasme unanime face à cette expérience innovante et très porteuse en termes de motivation, de prise de confiance en soi et d'apprentissage plaisir. Certains talents ont été mis en avant

et la communication en langue étrangère a trouvé tout son sens, soudant le groupe classe et ancrant l'enseignement - apprentissage de la langue vivante dans l'originalité, le réel, le vrai.

Une pratique à renouveler sans aucun doute dans l'esprit de la continuité des apprentissages.

Contact : Bertrand Vittecoq - IA IPR d'anglais - bertrand.vittecoq@ac-rouen.fr

Prix de l'Éducation 2008

Jean-Jacques POLLET, Recteur de l'académie de Rouen - Chancelier des universités, a remis le Prix de l'Éducation le mercredi 11 juin 2008 à deux lycéens de l'académie.



Jean-Jacques POLLET - Recteur de l'académie de Rouen avec les deux lauréats du Prix de l'Éducation 2008

chèque d'une valeur de 1 000 € qui lui permettra d'effectuer un voyage de son choix dans un pays de l'Union Européenne.

Cette distinction récompense l'excellence de sa scolarité et son implication dans des activités citoyennes et sportives, qui ont retenu toute l'attention des membres du jury. Alexis s'est en effet fortement impliqué dans sa vie de classe, notamment dans son rôle de délégué. Il pratique plusieurs activités sportives ; il est ceinture marron de judo, sport qu'il a commencé à l'âge de 5 ans...

l'établissement. Elle a reçu un diplôme du Recteur et un lecteur MP3.

Adèle s'est engagée dans une filière traditionnellement masculine et sert de modèle au reste de sa classe. Elle est une bonne ambassadrice de l'établissement, au travers des journées portes ouvertes et de diverses activités pédagogiques. C'est une élève extrêmement appliquée et dont le projet professionnel a été mûrement réfléchi : elle souhaite s'orienter après son bac pro vers un BTS Productique des Alliages Moulés.

Alexis LEROUX, élève de première en section comptabilité et gestion au lycée professionnel Ferdinand Buisson d'Elbeuf, s'est vu remettre le Prix de l'Éducation 2008. Il a reçu un diplôme du Recteur, la médaille de l'académie des Sports et un

La deuxième lauréate, Adèle GUIFFARD, est, quant à elle, en classe de première bac pro fonderie au lycée professionnel Colbert du Petit-Quevilly. Elle se voit décerner le Prix Spécial du Recteur pour ses résultats scolaires et son implication au sein de

L'académie de Rouen souhaite bonne chance et bonne continuation à ces deux élèves particulièrement remarquables et remarquables, qui portent haut les couleurs de l'enseignement professionnel !

Un « espace cadres » au CRDP de Haute-Normandie

En partenariat avec le Rectorat de Rouen et l'ÉSEN, le CDRP de Haute-Normandie a ouvert un espace documentaire de proximité dédié aux personnels d'encadrement de l'Éducation nationale de l'académie.

Annie Lebrun, responsable de l'« espace cadres », vous le fait découvrir et quelques mots et en images...

« Implanté au sein de la médiathèque du CRDP, cet espace permet aux personnels d'encadrement l'accès à une information ciblée et à des services documentaires

personnalisés (aide à la recherche, sélection de ressources imprimées et numériques, prêt de documents, photocopies d'articles de revues,...).

Il propose notamment un appui documentaire aux actions de formation du Plan Académique de Formation des personnels d'encadrement et un éclairage sur l'actualité.

En effet, dans un contexte marqué par la complexité croissante de l'environnement éducatif (décentralisation, pilotage pédagogique, développement de politiques interministérielles, autonomie croissante des établissements, ...), l'accès à une information sélectionnée pour sa pertinence constitue un enjeu majeur pour les cadres de l'Éducation nationale.

J'effectue un travail quotidien de veille éditoriale sur les grands dossiers d'actualités. L'un des objectifs majeurs de l'« espace cadres » est de compléter la formation initiale dispensée aux personnels d'encadrement par des ressources documentaires sur tous

les dossiers ministériels et académiques qui les concernent. Les personnes qui le souhaitent peuvent d'ailleurs me demander une bibliographie sur un thème précis. »



L'espace cadres du CRDP

Pour plus d'informations, vous pouvez retrouver la rubrique « espace cadres » sur le site web du CRDP de Haute-Normandie : <http://crdp.ac-rouen.fr/crdp76> et contacter Annie Lebrun au 02 32 08 87 35 ou par courriel à espace.cadres@ac-rouen.fr.

Zoom sur l'Académie de Rouen

Site académique :
<http://www.ac-rouen.fr>

Directeur de la publication :
Jean-Jacques Pollet

Rédactrice en chef :
Carole Fournier
Tél. : 02 32 08 90 89

Maquette et mise en page :
Anita Locqueneaux

Impression : Rectorat de Rouen

Diffusion : 1 500 exemplaires

Dépôt légal : mai 98
ISSN : 1289-6527

Le Centre Académique pour la Scolarisation des Nouveaux Arrivants et des enfants du Voyage (DALEC-CASNAV) de l'académie de Rouen voit élargir son réseau de partenaires à l'accueil des migrants. A l'instar des autres académies, le CASNAV souhaite conforter l'accueil des jeunes migrants par un accompagnement individualisé hors temps scolaire.

La réussite scolaire et individuelle d'un jeune se définit également par les rencontres que ce dernier peut faire à tout âge et surtout quant cette rencontre s'effectue dans un contexte amical.

Pour cela, l'Association de la Fondation Étudiante pour la Ville (AFEV) a répondu aux attentes et offre un soutien conséquent à nos élèves nouvellement arrivés.

L'accompagnement individualisé de publics spécifiques au niveau national

Dans d'autres académies, des actions ont commencé à se développer à partir de 2001 auprès d'enfants nouvellement arrivés. C'était une nouveauté pour les bénévoles de l'AFEV. Ces enfants avaient en effet des attentes et un rapport à l'institution scolaire différents de ceux des enfants traditionnellement suivis dans les dispositifs d'accompagnement à la scolarité qui nécessitent davantage des logiques de remédiation scolaire.

Depuis 2001, de nombreuses actions d'accompagnement éducatif d'enfants nouvellement arrivés ont été mises en place par les différents pôles de l'AFEV comme à Rennes, Lyon, Toulouse, Roubaix, Paris, Nantes..., et autant d'autres lieux où le besoin d'actions particulières envers ces enfants s'est fait connaître. Dans le même temps, partout en France, nombreuses sont les associations qui se sont mobilisées en faveur de ce public, mettant en place des actions éducatives à la fois variées et innovantes. Certains de ces projets se sont institutionnalisés, d'autres ont changé de forme. Tous, en tout cas, ont évolué en fonction de l'expérience, des leviers et des freins propres à chaque action. Elles sont malheureusement trop peu connues, ce qui rend difficile l'échange de pratiques.

Comment accueillir les enfants et jeunes nouvellement arrivés ? Comment faciliter leur découverte d'un nouvel environnement social, culturel, scolaire et les aider à se faire une place dans la cité ? L'accompagnement éducatif de ces enfants n'est pas qu'une affaire de spécialistes. Tous, enseignants, étudiants, parents, travailleurs sociaux, simples voisins... ont leur rôle à y jouer ; tous ont à apprendre de telles rencontres, et d'un regard neuf et questionnant sur notre environnement et nos pratiques. Responsabilité partagée, l'accompagnement de ces enfants est aussi un acte de solidarité et ce rapport à l'altérité une chance pour notre société.

Pour plus d'informations, vous pouvez télécharger le *Guide de l'accompagnement éducatif des enfants et jeunes nouvellement arrivés en France*, coordonné par Clotilde Giner et Eunice Mangado - AFEV et Institut national de la jeunesse et de l'éducation populaire à l'adresse : http://www.afev.org/index.php?page=fr_accomp-edu-indiv.

Dans l'académie de Rouen

« Les missions du CASNAV ne se limitent pas à l'évaluation de positionnement et à la formation des professeurs de Français Langue de Scolarisation (FLS).

L'accueil s'articule également autour d'un suivi individualisé, indispensable au regard des difficultés d'apprentissage, de communication, de progression en termes linguistique. Les correspondants CASNAV remplissent certes cette mission mais celle-ci reste lacunaire. Le rapprochement avec l'AFEV s'est fait dans cette idée d'apporter un vrai soutien à ces jeunes migrants, par le biais d'un accompagnement éducatif concentré autour de la communication orale, de la construction d'une vraie relation de confiance et de l'aide

à la découverte de l'environnement socio-culturel, sportif et de loisirs de chaque jeune. Il n'est plus à prouver par ailleurs l'importance cruciale de la dimension affective de cet accompagnement dans l'apprentissage général.

En effet, il faut rappeler qu'un grand nombre d'entre eux sont arrivés depuis peu, avec des parents ne connaissant pas toujours bien la langue, ce qui entraîne souvent un repli sur la cellule familiale, peu propice à une interaction réelle et multidimensionnelle (linguistique, sociale, affective, entre autres).

Si le succès se confirme, l'idée d'élargir le tutorat à davantage de migrants a déjà été adoptée.

Après une première rencontre fructueuse avec les collègues Camille Claudel et Jean Lecanuet à Rouen et Louise Michel à Saint-Etienne du Rouvray, le CASNAV et l'AFEV ont présenté ce dispositif aux directions et professeurs de Français Langue Étrangère (FLE) et de Scolarisation (FLS).

Les familles ont été immédiatement très enthousiastes, cernant très vite l'occasion donnée à leur(s) enfant(s) d'un vrai coup de pouce éducatif et relationnel.

De son côté, l'AFEV s'est chargée de réunir chaque binôme élève nouvellement arrivé / étudiant et suit l'évolution de cet accompagnement en partenariat avec les collègues.

D'ores et déjà, et alors que l'accompagnement a trois mois et demi d'existence, nous pouvons parler d'un succès certain, au sens où ce contact avec un jeune adulte disponible à leurs attentes diverses constitue pour ces élèves un apport nouveau et enrichissant. »

Catherine GAUBERT, correspondante CASNAV pour l'agglomération rouennaise

L'AFEV : du national au local, un projet associatif pour l'accompagnement individualisé

« L'Association de la Fondation Etudiante pour la Ville (AFEV) est une association d'éducation populaire complémentaire de l'éducation publique qui mobilise des étudiants bénévoles pour intervenir dans les quartiers prioritaires. Avec 7 500 bénévoles, 10 000 enfants suivis et 180 villes partenaires, l'AFEV est aujourd'hui le plus important réseau national d'intervention d'étudiants dans des actions d'accompagnement éducatif auprès de jeunes en difficulté dans leur scolarité.

L'AFEV est née en 1991 :

- d'une conviction : les jeunes veulent s'investir dans la vie citoyenne pour peu qu'on leur donne un espace approprié ;
- d'une révolte : la relégation de certains quartiers et les inégalités sociales subies par leurs habitants, et plus particulièrement les enfants et jeunes en difficulté scolaire ;
- d'une volonté : faire se rencontrer deux jeunesse qui ne se côtoient pas.

Diverses actions sont définies à la fois en fonction des problématiques éducatives et sociales, des tranches d'âge des jeunes, et là où se creusent les inégalités et les processus d'exclusion.

Le rôle de l'étudiant bénévole est alors de soutenir le jeune dans les étapes clefs de son parcours éducatif.

On peut identifier quelques moments charnières du parcours fragilisants pour le jeune :

- l'entrée en cours préparatoire : l'entrée dans la culture de l'écrit et les premières difficultés vécues par les enfants et les parents ;
- l'entrée au collège et la question de l'orientation : l'apprentissage de l'autonomie et du « métier d'élève » ;
- la sortie du collège et la question de l'orientation.

En partenariat avec les collectivités et les acteurs de l'Éducation nationale, nous construisons nos actions en les adaptant aux dispositifs déjà existants et aux besoins des jeunes. »

L'AFEV Haute-Normandie

D'abord sollicitée par la ville d'Évreux, l'AFEV y ouvre une nouvelle antenne en septembre 2006. Son implantation à Rouen permet de présenter le projet en démarchant différents partenaires.

L'association a commencé à développer ses actions d'« accompagnement individualisé » sur Évreux et Le Petit-Quevilly dans le cadre des partenariats établis avec le Programme de Réussite Éducative (PRE) du plan de cohésion sociale de la Direction Interministérielle de la Ville (DIV) et l'université de Rouen.

Cet accompagnement individualisé se traduit par l'engagement bénévole des étudiants dans la lutte contre les inégalités, en accompagnant à raison de deux heures par semaine un jeune en difficulté.

A Évreux, les étudiants accompagnent des collégiens des établissements Georges Politzer et Pablo Neruda sur le quartier de La Madeleine. Leur intervention au domicile familial vise à soutenir l'adolescent face à ses difficultés scolaires en lui fournissant un appui méthodologique, et à faciliter son entrée dans la vie sociale. L'étudiant et l'adolescent peuvent également travailler sur les questions de mobilité, de projection dans un parcours scolaire et pré-professionnel.

Au Petit-Quevilly, les étudiants accompagnent des élèves du primaire (écoles Pablo Picasso, Henri Wallon, Pasteur, Joliot-Curie, Méret et Saint-Just). L'intervention prend la forme d'un accompagnement global de l'enfant autour de sa scolarité. L'objectif étant de redonner le plaisir d'apprendre, l'encourager, l'aider à reprendre confiance en lui... Les sorties de découverte éducative sont vivement encouragées.

A la rentrée scolaire 2007-2008, l'AFEV a expérimenté deux nouvelles actions sur le territoire :

- **l'accompagnement vers la lecture** : pour une dizaine d'enfants de l'école maternelle Balzac à Rouen, des étudiants accompagnent des enfants de grandes sections de maternelle autour du livre. Cet accompagnement est construit comme un temps privilégié, centré autour de l'enfant et du livre. Chaque semaine, ces temps individuels au domicile et à la bibliothèque permettent, au travers de lectures et d'actions ludiques, d'accompagner l'acquisition du langage et d'appréhender les objets culturels avec plaisir ;

- **l'accompagnement individualisé des enfants nouvellement arrivés en France**, qui vous est présenté dans ce dossier.



Perrine Rauch au siège de l'AFEV Haute-Normandie

Témoignages

Le Dispositif d'accueil du collège Camille Claudel de Rouen

« Le DAC (Dispositif d'Accueil) du collège Camille Claudel de Rouen a été ouvert à la rentrée 2004 à la demande de l'Inspection académique de la Seine-Maritime pour accueillir de jeunes migrants scolarisés dans des collèges de la proche rive gauche et du centre ville de la rive droite.

Actuellement, de nouveaux DAC ont été créés rive droite et le DAC Camille Claudel accueille des enfants scolarisés dans les collèges Camille Claudel et Jean Lecanuet.

L'effectif évolue en fonction des arrivées sur le territoire et est actuellement de 20 jeunes originaires d'Afrique noire (10 élèves), d'Afrique du Nord (7 élèves) et d'Europe de l'Est (3 élèves).

Dès leur arrivée en France, ces jeunes sont évalués par les services académiques afin de déterminer le niveau auquel ils devront être scolarisés. Ils sont ensuite inscrits dans l'un des deux collèges, en fonction du lieu de leur domicile, et intégrés dans une classe.

Nous considérons en effet que, même si leur connaissance de la langue française est faible au début, il est indispensable qu'ils soient intégrés et considérés comme tous les autres collégiens, car notre rôle est aussi de les aider à s'adapter à leur nouvelle vie dans un pays qu'ils découvrent.

Ils quittent leur classe 3 heures, 6 heures ou 9 heures par semaine, en fonction de leur niveau de français, pour suivre un cours de Français Langue Étrangère (FLE) au collège Camille Claudel, assuré par un enseignant spécialisé dans cette discipline. La proximité des deux établissements facilite ces déplacements pour les élèves du collège Jean Lecanuet.

Régulièrement, le professeur réajuste la composition des groupes en fonction des progrès des élèves. Le parcours normal étant de commencer dans le groupe 9 heures pour finir dans le groupe 3 heures. L'idéal est même, et ces cas existent, que

le jeune puisse à un certain moment être définitivement dispensé de cours de FLE.

En observant le fonctionnement de cette section, on est frappé par deux choses : la première est la rapidité avec laquelle ces jeunes s'intègrent à la communauté scolaire et s'épanouissent. Certains d'entre eux ont vécu avant leur arrivée en France des parcours difficiles, parfois douloureux, et on est surpris par l'évolution de leur personnalité et l'assurance, la confiance qu'ils acquièrent. La deuxième est la capacité qu'ils montrent à progresser dans la connaissance de la langue française. A leur arrivée, certains d'entre eux n'ont pratiquement aucune connaissance de notre langue (ce sont pour ces cas des enfants parfaitement anglophones) et, en l'espace de deux ans, l'évolution est spectaculaire et leur permet de poursuivre leur scolarité après le collège.»

Alain ARDOUREL, Principal du collège Camille Claudel de Rouen

Témoignage de Julie, volontaire du service civil volontaire à l'AFEV de Rouen

« Je suis volontaire à l'AFEV depuis le mois d'août dernier et suis chargée de coordonner et d'animer le projet « accompagnement individualisé des enfants nouvellement arrivés en France ».

Les principaux de collège m'ont fourni une fiche pour chaque enfant concerné, regroupant leurs coordonnées ainsi que des informations sur leur niveau de français. Après avoir pris connaissance de ces fiches j'ai pris contact avec les familles afin de les mettre en relation avec un étudiant bénévole recruté en début d'année. Chaque rencontre étudiant/enfant-parents s'est déroulée au domicile en ma présence. L'action a été très bien accueillie par toutes les familles qui ont fait preuve d'une grande hospitalité. Les étudiants se sont d'emblée sentis utiles au vu des besoins des enfants.

A partir de ce moment ont débuté les accompagnements hebdomadaires où chaque binôme a fait le choix de ses sorties.

Certains se sont par exemple inscrits à la bibliothèque, d'autres sont allés à la piscine, au musée, au cinéma... mais toujours en privilégiant l'oral.

D'autres se sont penchés sur la question de l'orientation scolaire en se rendant au CIO et à la Cité des Métiers.

Beaucoup de parents ont manifesté leur désir que les étudiants accompagnent leurs enfants dans des sorties, eux ne se sentant pas forcément à l'aise dans leur nouvelle ville.

Pour répondre à cette demande, il m'a semblé opportun d'organiser un projet collectif afin d'explorer le centre-ville de Rouen d'une façon ludique. Chaque binôme était guidé par un questionnaire, illustré de photos pour se rendre d'un endroit à un autre. De part et d'autre de la ville, des indices étaient cachés ou écrits à la craie. Chacun a fait le parcours comme bon lui semblait et à son rythme ...

Des binômes ont pris le temps de visiter Le Gros Horloge, pendant que d'autres ressentaient plus cette journée comme une course à la découverte. Au cours de cette journée, les binômes devaient prendre des photos qui ont été exposées pendant les Journées Mondiales des Jeunes Solidaires. Cette sortie a permis aux collégiens de se rencontrer et découvrir certains aspects de la ville en apprenant de nouveaux mots de vocabulaire grâce aux échanges entre binômes.

La fin de l'année étant proche, je vais commencer à passer dans les familles pour avoir leur ressenti sur l'accompagnement de leur enfants.

Cette expérience fut vraiment très enrichissante pour moi, et d'après ce que j'entends dire des étudiants et des collégiens, elle paraît bénéfique pour tout le monde ! »

Témoignage de Marine, étudiante bénévole

« Je suis étudiante en fac de sociologie à l'université de Rouen. J'accompagne Winifrida 2 à 3 heures par semaine afin de lui faire travailler le français. Je l'aide à faire ses devoirs et je lui fais découvrir Rouen ; nous participons ensemble à différentes activités culturelles. »

Témoignage de Winifrida, collégienne accompagnée par Marine

« Je m'entends très bien avec Marine. Nous allons au cinéma, nous parlons, elle me fait faire beaucoup d'activités... Je dois prendre le TEOR tous les jours pour aller au collège car j'habite sur les hauts de Rouen mais je préfère faire le trajet tous les jours car je ne veux pas changer d'établissement ! »

Témoignage d'Espérance, mère de Winifrida



De droite à gauche : Julie, Winifrida, Marine et Espérance, mère de Winifrida

« Depuis sa rencontre avec Marine en janvier, Winifrida a fait d'énormes progrès en français. Nous sommes originaires du Rwanda et avons immigré en Ouganda en 2002, sa langue maternelle était donc l'anglais. Le travail était très dur à l'école au début car elle ne parlait pas le français en famille. Je suis très heureuse de sa rencontre avec Marine mais aussi de l'accompagnement dont elle bénéficie au collège Camille Claudel. Ses professeurs l'encouragent à progresser et ses camarades l'aident à parler ! »

Témoignage de Kevin, étudiant bénévole

« Vladislav est vraiment génial ! On discute beaucoup et il y a vraiment un véritable échange l'un envers l'autre. Le premier jour, il a voulu m'apprendre le russe ! Mais c'est super dur !!!... Ce qui est bien avec Vladislav c'est qu'il a toujours envie d'en connaître davantage, il pose énormément de questions ! J'espère pouvoir poursuivre l'accompagnement l'année prochaine ! »

Témoignage de Vladislav, collégien accompagné par Kevin

« J'aime bien cette association comme Kevin est gentil avec moi et sympa. On fait des sorties, des jeux et des devoirs, on parle avec Kevin ! »



Vladislav et Kevin

Conclusion

Le CASNAV souhaite, à terme, généraliser ces actions d'accompagnement individualisé mises en place avec l'AFEV à d'autres établissements de l'académie de Rouen accueillant des élèves nouvellement arrivés en France.

Contact : Isabelle GONDOUIN, correspondante CASNAV pour l'académie de Rouen - DALEC - isabelle.gondouin@ac-rouen.fr